



The City Newsletter

IGA



Published & Edited by: Iga-shi Kokusai KoryuKyokai (☎070-4455-4900) ・Iga-shi Tabunka Kyousei-ka (☎0595-22-9702)
Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga". The information can be viewed on the website.

Population of Iga City: 83,612 Foreign Nationals: 6,257 (7.48 %of population)

End of September 2025

Information お知らせ

Those who want to enroll their children in nursery school etc. in January, February, and March 2026

令和8(2026)年1・2・3月に子どもを保育園などに入れたい人

【Eligible people】 parents of children aged 0 to 5years old

【How to apply】 via online or bring the application form in person.

【Duration of application】 Until Nov. 30th (If you bring it in person the deadline would be until Nov.28th)

【Inquiry】 Childcare and Kindergarten Division 保育幼稚園課 Phone: 0595-22-9655

November and December are "intensified seizure months" for prefectural taxes.

11月・12月は 県税の「差押強化月間」です。

The taxes you pay are necessary for public services such as cleaning roads and public spaces and supporting schools, fire protection and emergency services.

In Mie Prefecture, the law requires that those who do not pay their taxes despite having assets such as (money, houses, land and cars etc.) are subject to strict collection procedures. The two months of November and December have been designated as "intensified seizure months" for the prefectural taxes, and eight prefectural tax offices in Mie Prefecture and Iga City will simultaneously "seize" the assets of those who do not pay their taxes.

※**Delinquent Tax Collection:** When taxes and other payments are not made by a certain date, the government or other authorities may confiscate a person's assets and use them to pay taxes.

※**Seizure:** When taxes are not paid, the government or court may take away your assets. Various assets can be seized, including salary, bank savings, life insurance, automobiles, and real estate. When car is seized, tire locks may be attached to prevent it from being moved. Seized cars and real estate may be sold at online auctions, and the proceeds used to pay the delinquent taxes. Searches (searching inside homes, etc.) may also be conducted to locate assets and seize them. Seizures also occur in months other than November and December. If you have not yet paid your prefectural or city taxes, please pay them immediately.

※If difficult for you to consult in Japanese, please contact the Mie Foreign Resident Consultation Support Center "MieCo" Phone: 080-3300-8077 * Consultation is available in multiple languages. Monday to Friday (closed on holidays) from 9:00am to 4:00pm.

【Inquiries】 Mie Prefecture General Affairs department, Tax Collection Division

Phone: 059-224-2131 県税三重県総務部税収確保課 (Japanese only)

<<some information from mie info>>

City tax: Tax Collection Division, phone 0595-22-9675 市税 収税課

Recruitment for People who want to use the After-School Children's Club for year 2026.

令和8(2026)年度放課後児童クラブを使いたい人を募集します。

【Eligible Participants】 elementary school students living in Iga City whose guardians (Parents) fall into any of the following categories:

- Working during the day and not at home
- At home during the day, but performing work away from their children
- Sick for a long period of time.
- Always caring for a family member living together

【Fee】 8,000yen per child (monthly)* additional fees are required for spring, summer and winter vacations.

【How to apply】 Please fill out the application form available at each after-school children's club Policy Division, or local branch offices. Submit the completed form to the after-school children's club you wish to attend or enroll. *if the number of applicants exceeds capacity, a lottery will be held, 【Application Period】 from November 4th to November 28th, 3:00pm to 6:00pm

※For application procedures for private children's clubs, please contact the club directly.

※For more details, please look to the November issue of "Koho Iga" (page 17)

【Inquiries】 Children's Policy Division phone: 0595-22-9654 こども政策課



Taxes this month.

こんげつ ぜい金
今月の税金

National health Insurance tax (5th period) = (Kokumin Kenkou Hoken Zei)

Please pay by Monday, December 1st 【Inquiry】 Tax Collection Division: 0595-22-9612 収税課

Year-End Tax Adjustment

ねんまつちょうせい
年末調整

Income tax is deducted from your monthly salary. This is called withholding tax. It is calculated based on the number of dependents and your income. At the end of the year, the exact amount of income tax from January to December is calculated. If you have paid too much, it will be refunded. If you have not paid enough, you will have to pay more. This procedure is carried out at the end of the year, so it is called year-end adjustment. Why is year-end adjustment necessary?

- <Reason1> The withheld tax is an amount that is assumed to be the same amount of salary throughout the year, because in reality, salary may change throughout the year.
- <Reason2> The number of dependents may change.
- <Reason3> Life insurance premiums and earthquake insurance premiums you paid can be deducted from the year-end tax.



There is a Road Closures due to the Iga Ueno City Marathon.

い が う え の し て い ま ら そ ん つ う こ う ど
伊賀上野 シティマラソンのため 通行止めがあります。

The Iga Ueno City Marathon will be held on Sunday, November 30th.

The roads marked ① to ⑤ on the map will be closed (Vehicles will not be able to pass).

① and ②: from 7:00am to 1:00pm

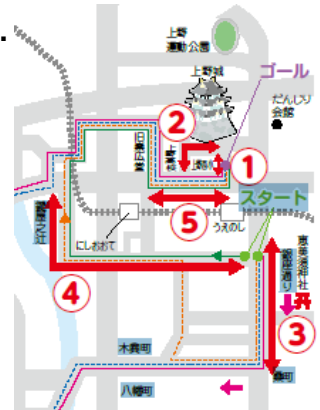
③ and ④: from 9:10am to 10:10am

⑤: (one side will remain open) from 9:30am to 12:30pm.

Please do not park your car near the course.

[Inquiry] Iga Ueno City Marathon Executive Committee Office,

Phone: 0595-22-9635 い が う え の し て い ま ら そ ん じ つ こ う い い ん か い じ む き ゃ く
伊賀上野シティマラソン実行委員会事務局



Child Abuse Prevention Promotion Month

じ ど う ぎ ゃ く た い ぼ う し す い し ん げ つ か ん
児童虐待防止推進月間

Child Abuse is the physical or mental harm caused to a child by a parent or someone who takes care on their behalf. The law states that child abuse is prohibited.

- Hitting a child. Strangle them. Lock them in a room.
 - Ask your child to do sexual things. Showing sexual videos or photos. Peek into the bath.
 - Leave them dirty for so long. Don't give enough food. Leave them in the car. Even if the person you live with is abusive, you won't stop.
 - ignoring the child, denying what the child says (telling them it's no good or wrong), saying things that hurt the child.
- Discipline is when parents help children to live in society. Abuse is when children are forced to obey instructions through violence or other means. It does not help children to make their own decisions or act. It is difficult to control a child when angry. So, what is meant to be discipline can sometimes turn into abuse.

◆ When you are worried about your child, you can consult with a professional counselor.

[Inquiries] Children's Growth Support Division こどもの育ち支援課 Phone: 0595-22-9609

◆ You can consult with us 24 hours a day. If you have a child nearby who you think is being abused, call us.

[Inquiries] Child Guidance Center Abuse Response Dial 児童相談所虐待対応ダイヤル (Phone:  **189**)

•Iga Child Guidance Center 伊賀児童相談所: 0595-24-8060

•Iga Police Station Life Safety Division 伊賀警察署 生活安全課: 0595-21-0110



Campaign to Eliminate Violence Against Women

じ ょ せ い た い ぼ う り よ く う ん ど う
女性に対する暴力をなくす運動



November 25th is the International Day for the Elimination of Violence against Women. The period from November 12th to 25th is designated for campaign to eliminate violence against women. Violence must never be tolerated. If you are troubled by violence from your husband or partner (domestic violence), sexual crimes, sexual assault, stalking or sexual harassment. Please do not struggle alone and seek consultation.

[Phone] Child Development Support Division こどもの育ち支援課: 0595-22-9609

Iga Police Station, Community Safety Division 伊賀警察署 生活安全課: 0595-21-0110 DV Consultation Navi.: #8008

Children who have health checkups and Consultations will receive a letter from the city hall with information.

Health Checkup/ Child Development Support Division ☎ 0595-41-1556 こどもの育ち支援課

Infant and Child Consultation/Childcare Support Room ☎ 0595-22-9665 乳幼児相談/子育て支援室



18months old checkups	Nov.6 th / 27 th · Dec.18 th	1:00pm to 2:30pm	【Things to bring】 Maternal and Child Health Handbook and medical questionnaire, etc.
3 years old checkups (3 and half year old)	Nov.4 th / .11 th · Dec. 2 nd /9 th	4 th floor Haitopia	
Counseling for infants and toddlers	Nov.7 th · 10 th · 19 th Dec.1 st · 5 th · 17 th	We can provide advice on physical fitness, nutrition, and childcare. ※for locations details, Please see the Iga City Newsletter page 30	

◆Iga-shi Emergency Clinic (Oukyu Shinryojo)

☎0595-22-9990 伊賀市応 急 診療 所

You can go there when the nearby hospital is closed, etc. When you arrive at the parking lot, please call and tell us your symptoms.

【Address】 Iga-shi kaminoshio 1700-1

(next to Okanami General Hospital)

【Schedule】 Monday to Saturday 8:00pm to 11:00pm
Sundays and Holidays 9:00am to 12:00pm
2:00pm to 5:00pm · 8:00pm to 11:00pm

◆MieKen Emergency Medical Information Center

☎059-229-1199 三重県 救 急 医療 情 報 センター

You can ask which hospital you should go to(24Hours)

◆Mie Children's Medical Hotline

☎#8000 みえ子ども医療ダイヤル



【Schedule】 Monday to weekdays 7:00pm to 8:00am of the following day · It is available in Japanese and 22 other languages

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial24)

☎0120-4199-22 伊賀市 救 急 ・ 健康 相談 ダイヤル 24
This is a tollfree consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime. (0yen)

◆Emergency Hospital

Schedule (All closing hour are the following day)

Ueno shimin byouin ☎ 0595-24-1111	Monday to Friday	Saturday, Sundays and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Nabari shiritsu byoin ☎ 0595-61-1100	Monday to Friday	Saturday, Sunday and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Okanami sougou byoin ☎ 0595-21-3135	Monday	Wednesday	Sunday,Holidays
	5:00pm to 9:00am	5:00pm to 8:45am	9:00am to 8:45am

Secondary emergency hospitals in November

◀ There is no Pediatrics department (Shounika) ▶

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
※We do not accept emergency cases when we are not on duty.						1 Nabari
2 Okanami Nabari	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Ueno	8 Ueno
9 Okanami	10 Okanami	11 Ueno	12 Okanami	13 Nabari	14 Ueno	15 Nabari
16 Okanami Nabari	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Ueno	22 Ueno
23 Okanami	24 Okanami	25 Ueno	26 Okanami	27 Nabari	28 Ueno	29 Ueno
30 Okanami Nabari						

For Advice and Consultation 相談 窓口

If you have a concern or problem and need to consult or an advice about (work, school, nursery school, health insurance, pension, tax, visas etc.) Please contact us. The consultation is free (0yen).

(Please note *It may depend to the content, we may not able to provide a consultation)

■Iga city Hall Tabunka Kyousei Division (Iga City Shijuku Cho3184 City hall 2nd floor)
Monday to Friday 8:30am to 5:00pm ☎ 0595-22-9702 伊賀市役所 多文化共生課

■Iga City Tabunka Kyousei Center (Iga City Marunouchi500 Haitopia Iga 4th Floor)
Monday to Friday 9:00am to 5:00pm ☎ 0595-22-9629 伊賀市 多文化 共 生 センター

Gyousei shoshi (Expert in administrative scrivener)
regarding visas and international marriage

☎ (0595-22-9702) for reservation

【Date】 December 14th (Sunday) 9:30am to 12:00pm
【Place】 Iga Shi Tabunka Kyousei Center

Japanese learning information 勉強 の ご 案 内

※For more details, please call each class or visit Face Book page or homepage

Learning support class Sasayuri kyoushitsu ささゆり 教室

You can study school learnings in Japanese.

【Participant】 grade 5 to 3rd year junior high school
【Date】 Saturday 2:00pm to 4:00pm
【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor
【Fee】 200yen / per class 伊賀の伝丸
【Tel.】 Iga no Tsutamaru

☎0595-23-0912 · 080-3590-7612

Japanese Language Class Iga Nihongo-Kai 伊賀 日本語の会

You can study Japanese or Japanese Language Proficiency Test (JLPT)

【Date】 Wednesday 7:30pm to 8:40pm
Saturday 7:00pm to 8:30pm
【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor
【Fee】 200yen / per class
【Tel】 Jimukyoku
伊賀市 国際交流協会

Kanji Learning Class Kanji Kyoushitsu 漢字 教室

You can learn how to write calligraphy like you studied in school. Please apply!

【Participant】 grade 1 to grade 4
【Date】 Wednesday, 3:30pm to 4:30pm
【Place】 Haitopia 4th floor
【Fee】 200yen / per month
【Tel】 International Friendship Association
国際交流協会



Here's a Quiz for everyone! みな 皆さんに クイズです!

<Question>

In the event of a disaster, what information would make you feel most safe?

- A. Nearby park locations
- B. Locations and contact details of nearby medical facilities.
- C. Business hours of local stores.



When a disaster occurs, you may be injured. It is important to check nearby medical institutions. In the event of disaster, hospitals may be damaged and closed. Check the locations of multiple medical institutions in advance, and if you are sick, prepare the necessary medicine.

[Inquiries] Disaster Prevention and Crisis management Bureau ☎ 0595-22-9640 防災危機対策局

The answer is "B" locations and contact details of nearby medical facilities."

Information お知らせ

Consultation on Everyday Life Matters

暮らしなんでも相談

You can consult with specialists such as lawyers and tax accountants.

[Date] December 13th (Saturday) 10:00am to 4:00pm

[Place] Yumepolis center **[topics available for consultation]**

- not receiving your salary
- forced to quit your job
- Pensions, taxes. Home/car loans (borrowing money)
- reviewing your insurance
- repaying student loans
- problems related to your house, such as building a new house or remodeling.

[Capacity] about 15 groups (1st come, 1st served) ※please apply by phone

[Application period] November 13th to December 9th

[Inquiries] kurashi hotto station Iga 暮らしほっとステーション伊賀 Phone: 0595-24-7198
(9:00am to 5:00pm, only on Tuesday and Thursday)



World cooking Class: Indonesian Cuisine

世界の料理教室インドネシア料理

Listen to stories about Indonesia. We will make traditional Javanese dishes such as "Opor Ayam" (Chicken simmered in coconut milk) and "Mie Goreng" (Indonesia fried noodles).

[Date] November 29th (Saturday) 10:00am to 1:00pm

[Place] Toretate Market, Hizokko Food and Agriculture Exchange Room (Address: 1-1 hirano Nishimachi, Iga City)

[Target Participant] Junior high school student in above **[Fee]** 700yen per person

[Capacity] 20 people (1st come, 1st serve) **[Things to bring]** Apron, bandana (to cover hair), mask

[How to apply] application form, phone, mail

[Application period] November 10th to November 21st ※Application will be closed once capacity is reached.

[Application / inquiries] Iga City International Friendship Association 伊賀市国際交流協会
Phone: 070-4455-4900 e-mail: mie-iifa@ict.jp



Application form

Family Support Center Event

ファミリーサポートセンターのイベント

Are you aware of "Fami-Sapo" (Family Support Center) that helps with childcare? For a fee, they can take care of your children, drop them off, or pick them up. It is provided by Iga City. There will also be a small flute concert.

If you are interested in Fami-Sapo, please come.

[Date] December 7th (Sunday)
10:00am to 11:00am

[Place] Haitopia Iga 4th Floor Playroom

[Inquiries] Child Support Office 子育て支援室
Phone: 0595-22-9665



15th Iga Family Festa

第15回 いがファミリーフェスタ

[Date and Time] November 24th (Monday)
2:00pm to 3:30pm

[Place] Yumepolis Center 2nd floor large conference room

[Target participant] Children up to grade 3 pupils of elementary school and their parents (father and mother)

[Capacity] 30 groups (first come first serve basis)

[How to apply] By phone, or via the Iga City website
application form

[Application date start at] November 10th 9:00am

[Inquiries] Lifelong Learning Division 生涯学習課
Phone: 0595-22-9679



申込フォーム